เงือกน้อย

บรรยายฉาก

ณ กลางทะเลใต้ พื้นน้ำทะเลใสปานกระจก และลึกลงไปเป็นที่ตั้งนครของพญาเงือก มีบรรยากาศหลายอย่างคล้ายเมืองมนุษย์ กล่าวคือ คือมีพฤกษชาติ ไม้ต้น ไม้ดอก ขึ้นอยู่ดาษดาษ ผิดกันแต่ที่ปราศจากกลิ่นหอมเช่นของในเมืองมนุษย์

ฉากที่หนึ่ง เป็นฉากภายในปราสาทของพญาเงือก ห้องที่จะต้องใช้แสดงมากเป็นห้องนั่งเล่น หรือห้องรับแขก มีโต๊ะ เก้าอี้ ซึ่งคงดัดแปลงมาจากหิน ห้องอาจแยกเข้าไปหาห้องกินข้าว และห้องนอน ประตูระหว่างห้อง ใช้ลูกปัดระย้า มีลักษณะคล้ายสาหร่ายทะเล เป็นม่านกั้นระหว่างห้อง เวลาผ่านต้องแหวกเข้าไป.

ณ ผนังด้านหนึ่งของห้องรับแขก เป็นบานกระจกใหญ่ มองเห็นไกลๆ สวนดอกไม้ และปลาว่ายอยู่ภายนอก. ความสำคัญของผนังกระจกนั้นก็คืออยู่ว่า เงือกใดที่เข้ามาภายในปราสาท จะมีเท้าเดินได้แบบมนุษย์ แต่พอออกไปพ้นปราสาท จะมีครีบหางปรากฏ ซึ่งมองเห็นจากภายในได้ที่ช่องกระจก และภายนอกรอบช่องกระจกนี้แสดงว่าเป็น

ทางขึ้นสู่ผิวน้ำ

เครื่องเรือนที่สำคัญอีกชิ้นหนึ่ง คือ เก้าอี้โถ ของเสด็จย่า ควรจะมีโคมส่องตั้งอยู่ข้างๆ สำหรับ ทำเข็มปักถักร้อย หรือ ดูตำราโบราณศาสตร์เวลาว่าง ในห้องนั่งเล่นนี้ จะมีเปียนโน หรือ ฮาร์ป ซึ่งสมมุติว่าเก็บมาจากเรือแตก ระหว่างแสดงการร้องเพลง เงือกสาว หรือ เงือกชาย หนึ่งใด จะเล่นเปียนโน หรือ ฮาร์ป ร่วมก็ได้. อย่าลืมกระจกเงาบานใหญ่ ในห้องนั่งเล่น

อาหารเลี้ยงในวันงาน เนื่องจากบทไม่กล่าวถึง เพื่อความสะดวก ควรใช้พวก ออเดิฟ สำหรับเลี้ยงในงานคอกเทล แก้วเปล่า ควรใช้แก้ว คอกเทล หรือ แชมเปญ แบบของมนุษย์ เพราะอาจจะเก็บมาจากเรือแตกได้

ละครตัวแสดงฉากที่หนึ่ง และ เครื่องแต่งตัว

1. เสด็จย่า คือ นางพญาเงือก สูงอายุ ควรสวมชุดสีออกดำ สวมสร้อยไข่มุกต์ และมงกุฎประดับไข่มุกต์ ควรสวมแว่นตา ถ้าได้แว่นตาเหลี่ยม ก็ยิ่งดี เครื่องประดับอื่นๆ ตามสมควร

2. เสด็จพ่อ คือ พญา หรือ ราชา เงือก แต่งกาย แบบกษัตริย์ มีมงกุฎ และ เสื้อคลุม [illegible] ผ่านวัยกลางคน จะติดหนวด หรือ เคราก็ได้ แต่[illegible]เห็น

แล้วแต่เป็นสมควร เป็นพ่อหม้าย มีลูกสาว ห้าคน ซึ่งล้วนแต่เป็นคนเลี้ยงมา.

3. เงือกสาวทั้งห้า คือ เงือกใหญ่ เงือกรอง เงือกกลาง เงือกเล็ก และ เงือกน้อย. ตามหน้าเงือกนี้ มีสำคัญอยู่ สามเงือก คือ เงือกใหญ่ (ต้องร้องเพลง) เงือกกลาง (เป็นตัวตลก) และ เงือกน้อย คือ นางเอก ส่วนอีกสองเงือก อาศัย ความสวย เป็นตัวประกอบ ไม่มีบทพูดมาก ไม่จำเป็นต้องใช้ ดารา แสดง. การแต่งกาย แสดงรูปทรง.

4. เพื่อนเงือกสาวๆ ที่จะเข้ามาสมทบ หมู่นาฏศิลป์ จำนวนตามสมควร.

5. เงือกชาย คนรัก ของ เงือกใหญ่ ต้องร้องเพลง

6. เพื่อนชาย ของเงือกหนุ่ม ตัวประกอบไม่สำคัญ

7. เงือกชายต่างประเทศ หนุ่ม ช่วยบทตลก.

8. และ เงือกชายอื่นๆ ที่จะเข้ามา เป็นตัวประกอบ ในงานฉลองวันเกิด ครบสิบห้าปี ของเงือกน้อย

9. เงือกแก่ (ป้า) สาวรับใช้ และเป็นผู้เลี้ยงรับใช้ ของเจ้าหญิง เงือก ทั้ง ห้า ~~เป็นตัวประกอบไม่มีบทพูด~~ แต่งกายแบบ สาวใช้ฝรั่ง.

* หมายเหตุ ตัวแสดงเหล่านี้ ต้องเปลี่ยนเครื่องแต่งตัว
เมื่อไปเล่นเป็นมนุษย์ในฉากเรือ และ ฉากวังเจ้าชายมนุษย์.

เริ่มเรื่อง

ดนตรี เพลง Overture พร้อมกับภาพยนตร์แบคกราวน์ (ซึ่งควรจะหาได้จากห้องสมุดของช่อง 4) แสดงภาพทะเล เกาะแก่ง คลื่นซัดกระทบโขดหิน ภาพนก และ สัตว์น้ำ แล้วเคลื่อนเข้าหาภาพใต้น้ำ แสดงให้เห็นปะการัง ปลาและสัตว์ทะเล อักษรไตเติ้ลซ้อนภาพ

เงือกน้อย

ถอดจากอมตนิยาย ของ Hans Christian Andersen เรื่อง The Sea Princess

กุมุท จันทร์เรือง สร้างบท
ประสิทธิ์ ศิลปบรรเลง สร้างเพลง

และอื่นๆ ตามลำดับ

ดนตรีจบเพลงพอดี เวลาเปิดเข้าหาห้องนั่งเล่นในปราสาทของพญาเงือก

เริ่มฉากหนึ่ง

คณะ "ยุกาวดี" ออกอากาศทางวิทยุศรีสุดา 4 [illegible]
เรียบเรียง

วันพฤหัสบดี 15 ตุลาคม 2513

40 ชุด

"เงือกน้อย" ตอนที่ 1

ถอดจากวรรณคดีเอก ของ Hans Christian Andersen
เรื่อง "The Sea Princess"

กวุฒิ ฉัตรศิริ รับบท
ปกรณ์ ฟองศมาร รับเงือก
จีดา วีรดาล ผู้กำกับการแสดง

[illegible]

[illegible] ....

<u>เรือกน้อย</u> ยืนอยู่กลางเวที มี<u>เสด็จย่า</u> และ <u>เรือกใหญ่</u>
กำลังช่วยกัน เย็บชุดแต่งกายให้ไปเที่ยวงาน ติดมาลัยกลาง
<u>เรือกกลาง</u> อยู่ที่กระจก ช่วยจัดเองแต่งตัว ด้านซ้าย
<u>เสด็จพ่อ</u> และ <u>เรือกรอง</u> ช่วยกัน แขวน ของประดับกิ่งไม้ พุ่มไม้
ด้านขวา <u>เรือกเล็ก</u> กำลังจัดโต๊ะอาหาร และ ถ้วยชาม ซึ่ง
จะเลี้ยงกัน แบบบุฟเฟ่ต์ <u>เรือกคำ</u> สาวใช้ ถืออาหาร
ที่เตรียมสำเร็จ แล้วออกมาจากครัว มาวางที่โต๊ะ แล้วเดิน
กลับเข้าครัว.

ใหญ่ ตอนนี้ถึงเวลานัดแขกมาแล้ว แต่งตัวไม่ต้องแล้ว
กันเสียที. (พูดพลาง ลองเข็มแงว)

ย่า ไอ้พูดอย่างนั้นละจ้ะ หลานใหญ่ เธอก็เคยเห็น
วันสำคัญเช่นนี้มาแล้ว เราก็รู้ดีว่า เครื่องหมาย
ชุดนี้น่ะสำคัญ เพียงไหน

น้อย สำคัญอย่างไรคะ เสด็จย่า

ย่า จ้ะ ก็วันนี้ หลานน้อย หลานรักของย่า - - -

กลาง หลานรักสุดสวาท ขาดใจ ของเสด็จย่า

ย่า. นี่ หลานกลาง ไม่ต้อง สอดเข้ามา แสดงความอิจฉา
หลานเล็ก (กล้องแพนไปที่ <u>เล็ก</u> ที่โต๊ะอาหาร)

เตรียมตัวชมไฟพอกับจำนวนของแขก นะลูกนะ

เล็ก เรียบร้อยค่ะ ~~เสด็จย่า~~

น้อย เสื้อชุดนี้ สำคัญอย่างไรคะ เสด็จย่า

ย่า เสด็จพ่อ อธิบายให้ลูกฟัง หน่อยซิ ว่าสำคัญ อย่างไร หลังจากต่อคู่ที่แก้ว เปิปแล้ว (รอง คอนเสาเตอร์ ลวดลายต่อกัน) เอาไว้ ตรงกลางเลย เด่นๆ ดังว่า

พ่อ ทั้งเสื้อของเรานี้นะ อยู่ได้เก่า ได้สมุทร เก่าทะเล นะ มีเก้าหน้า ยิ่งลึกเท่าไหร่ ก็ยิ่งหนักมากที่แบกไหมมั่น และยิ่งสูงไป ใกล้ฝั่งเท่าไหร่ ก็ยิ่งเบาลงเรื่อยๆ

น้อย หมายความว่าอย่างไร น้องยังไม่เข้าใจ

ย่า วันนี้ หลานน้องอายุครบสิบห้าปี เจ้าจะได้รับอนุญาต ให้ออกจากปราสาทนี้ ลอยขึ้นสู่ฝั่งน้ำ ไปชมโลก เป็นครั้งแรก เจ้าไม่รู้สึกตื่นเต้นหรือ

~~**พ่อ** ถ้าเจ้าไม่สวมเสื้อตามสั่ง~~

~~**ย่า** นี่ และเสื้อตามสั่ง~~

~~**พ่อ** ช่วยกันให้ร่างกายของเจ้า ทนต่ออากาศเบาบาง นี่ได้~~

(ขณะนั้น ย่าและไนส์ แต่งตัวให้น้อง เสร็จพอดี ย่าไปนั่ง เก้าอี้โยก ปิดพัด แก้ร้อนแก้เหนื่อย ไนส์ไปช่วยเล็ก จัดผ้าม่านที่ไหล่ น้องไปดูตัวเองที่กระจก)

น้อง (หัวกระดก) ตื่นเต้นจังค่ะ ตื่นเต้นที่สุด
น้องพร่ำภาวนาขอให้ถึงเวลานี้เร็ว ๆ น้องอยากเห็น
โลก เห็นชีวิตบนผิวโลก น้องตื่นเต้นมากค่ะ

พ่อ เพราะเหตุว่าจะตื่นเต้นมากเกินไป เราก็ต้องจัดของป้องกัน
ตัวให้ไว้ เสื้อนี่ เสด็จพ่อให้ลูกสวมอยู่นี่
เป็นเสื้อทรงสิทธิ์

แม่ นี่แหละ เสื้อทรงสิทธิ์

พ่อ. ช่วยป้องกันผิวหนังของเจ้า ให้ทนต่ออากาศเขา บนฝั่ง
เจ้าจึงลอยบนได้

น้อง อากาศเหรอ น้องยังไม่เข้าใจ.

ใหญ่ แล้วน้องจะเข้าใจเอง เราทุกคนต้องสวมเสื้อ
ทรงสิทธิ์ ตอนขึ้นบนฝั่งนี่

กลาง. กลางเคยจับปลาที่อยู่กับสมุทรนี้ ขึ้นไปบน
ฝั่งเจ้า รู้ไหมอะไรเกิดขึ้น แหมตัวมัน ปูดกลมออกมา น่าสงสาร

แม่ แล้วยังไงละจ๊ะ

กลาง ม้วย ตายสนิท

แม่ เสียของ

ใหญ่ แล้วก็บาปด้วย.

กลาง ไม่บาป ฉันไม่ได้ฆ่ามัน มันตายของมันเอง

แล้วก็ไม่เสียของ ฉันเอากลับมาให้แม่ดำลงหม้อแกง
เรียบร้อยไปเลย

น้อง (ไปที่หน้าต่างกระจก เมื่อมองขึ้นไปเบื้องบน)
ทำไมต้องเชิญแขกมากินเลี้ยงกันให้เสียเวลา ก็ไม่รู้
แหม น้องอยากไปขึ้นไปเห็นโลกเร็วๆ จริง.

ย่า วันนี้เป็นวันสำคัญของชีวิตเงือกสาว เท่ากับเป็นการ
ป่าวประกาศให้รู้ทั่วกัน เท่ากับเป็นการบอกเชิญหนุ่มให้เริ่ม
มาติดพันได้แล้ว

น้อง น้องไม่สนใจ น้องอยากเห็นโลก โลกที่เล่ากันว่า
กว้างขวางใหญ่ไพศาล (ขณะนั้นมีเงาสีดำวูบผ่านมา
ข้างบน) แน่ะ ปลาวาฬ (พี่ๆ พากัน
ไปเกาะที่ขอบกระจกหน้าต่าง มองขึ้นไป)

ใหญ่ นั่นไม่ใช่ปลาวาฬ นั่นเป็นเรือของมนุษย์แล่นผ่าน
แน่ะ คล้ายๆ ว่าได้ยินคลื่นดนตรีดังแว่วอยู่ด้วย.

กลาง ใช่แล้วค่ะ เสียงดนตรี

ย่า ย่าไม่เห็นได้ยินอะไรเลย.

พ่อ หูคนแก่คนเฒ่าอย่างเรา จะไปได้ยินอะไร เสด็จแม่

น้อง (ลิงโลด) อุ๊ย น้องอยากให้ถึงเวลาได้ขึ้นไปชม
ดูโลก ชมเรือ ฟังเสียงเพลงนั่นเร็วๆ จริง.
พี่ใหญ่คะ วันแรกที่พี่ใหญ่ได้ขึ้นไป พี่ใหญ่

เห็นอะไรบ้างคะ

ไนต์ ฉันเห็นเรือนมนุษย์อยู่ริมทะเล กลางคืนมีแสงไฟ ระยิบระยับ สวยงามมาก มีเสียงเพลง ผู้หญิง ผู้ชายร้อง. แล้วก็เสียงระฆัง.

น้อย เสียงอะไรนะคะ

ไนต์ เสียงระฆัง (เสียงเสียงระฆัง เป็นไม้ดนตรี) เก๊ง - เกง - เก่ง (แล้ว hum ต่อ แสดง feeling)

รอง ตอนที่รองขึ้นไป เห็นดวงอาทิตย์กำลังจะลับขอบฟ้า แหม ท้องฟ้าเป็นสีทอง สวยเหลือเกิน แล้วก็มีปลาปลาด บินอยู่บนผืนฟ้า

พ่อ นั่นเขาไม่เรียกปลา ลูกรอง เขาเรียกนก.

น้อย ดวงอาทิตย์ ฟ้าสีทอง นก. น้อยอยากเห็นจริงๆ

กลาง วันที่กลางไป กลางได้กลับเหนื่อย แอบเข้าไปในแม่น้ำ น้ำจืดเสียด้วย เพราะ

ย่า แหม แม่คนนี้ ไม่เคยบอกย่า ดีไม่ดีจะไปติดอวนของมนุษย์เขาจะแย่ทีเดียว

กลาง. ก็อวนนี้ ไม่ได้ทันแล้วละ ออกกำลังนิดเดียว แหงอ่อนเสีย หมดเรียบ

พ่อ อ้อ หมายความว่า เคยเข้าไปติดแล้ว

ย่า แหม เจ้าลูกคนนี้

น้อย. แล้วพี่กลับพบอะไร ที่รู้สึกสดุดตา สดุดใจบ้างคะ

กลอง เป็นเรื่องเล่าสืบต่อมา มีปลาชะนิดหนึ่ง มีสี่ขา ซึ่งอยู่บนบก [illegible] พอมันเห็นกลองเข้าก็ตะปึง มันก็รี่เข้ามาอย่างนี้ (ลองคลานสี่ขา แสดงท่าล้อเลียนปลาดที่เห็นมา) และมันก็ร้อง โฮ่ง โฮ่ง (ทำเสียงสุนัขเห่า) ทุกคนหัวเราะ ยกเว้นเงือกน้อย ซึ่งแสดงท่าหวาดกลัว)

พ่อ. นั่น ไม่ใช่ปลา นั่นมันหมา.

น้อย หมา (พึมพำ) ใช่ๆ

กลอง อ๊ะ ใช่ๆ

เล็ก. บนฝั่งตะทะเล มีต้นไม้ ดอกไม้ ไม่เหมือนของเรา สีสดสวยกว่าของเรา แล้วยังมีกลิ่นหอม หอมชื่นใจ

รอง แล้วก็มนุษย์ ตะหาก แต่งกายสีต่างๆ มนุษย์ต่างกับเรา ที่เขามีขา ไม่มีครีบ หาง เหมือนพวกเรา

น้อง ขาอย่างเรานี่ใช่ไหมคะ เอ๊ะ เราก็มีขาอยู่แล้วนี่คะ

ย่า ใครที่เข้ามาในปราสาททิพย์ของเรา ด้วยมนต์ขลัง จะมีขาเหมือนมนุษย์ แต่พอออกจากปราสาททิพย์นี้ไปแล้ว ขาก็จะหายไป กลายเป็นครีบ และหาง ตามธรรมชาติ

พ่อ นั่นแหละ คือ ตัวตนแท้ของเผ่าเราผู้เป็นเงือก.

น้อย แล้วมีอะไรอีกไหมคะ ที่ เงือกเราต่างกับมนุษย์

ย่า. มนุษย์มีร่าง และ วิญญาณ มีอายุไม่ ... อยู่ได้ประมาณ หนึ่งร้อยปี มนุษย์ที่ตายไปแล้ว วิญญาณไปรวมกันที่ฟ้า เราพวกเงือก มีอายุได้ถึงสามร้อยปี แต่เราไม่มีวิญญาณ เวลาเราตาย ร่างกายของเราจะละลาย กลายเป็นฟองคลื่น แล้วก็สูญ

น้อย วิญญาณเป็นอย่างไรคะ

ย่า เป็นเรื่องอธิบายยาก แล้วลูกจะค่อยรู้ไปเอง.

น้อย ดอกไม้สีสดใส มีกลิ่นหอม แถมน้อยอยากเห็นจริงๆ

[เสียงสังข์ แตรดังขึ้น ทุกคนมาในกล่องขวัญต่าง แขก ที่เตรียมไว้ มาถึงแล้ว (ดนตรีขึ้น) ในแสงไฟ เปิดประตู รอง กลาง เล็ก ต่างต้อนรับ แขกที่ทะยอยกันเข้ามา ซึ่งมี เงือกสาวๆ ที่จะเข้ามาให้พร ครบชุด เหมือนเดิม และ เงือกชาย ตัวประกอบ สามสี่ตัว ที่สำคัญมีสองตัว คือ เงือกชาย คู่รัก ของ เงือกใหญ่ และ เพื่อนชาวต่างประเทศ ของเงือกชาย แต่งตัวแบบ ซามูไร หรือแบบญี่ปุ่น จะเรียกคู่นี้ว่า เงือกญี่ปุ่น ผู้ซึ่ง เวลา ตื่นเต้น ดีใจ ตกใจ มักจะพลั้งคำอุทานภาษา ญี่ปุ่น แถม ออกมาด้วย แขกต่างๆ เข้าไปทำความเคารพ เสด็จย่า เสด็จพ่อ และ อวยพรเงือกน้อย ซึ่งยืนอยู่กับพ่อและย่า แขกทุกคนมีของขวัญมามอบให้เงือกน้อยด้วย ซึ่งเงือกน้อย จะรับตามลำดับ และแสดงความดีใจ ของขวัญ ระหว่าง ชาย หนุ่มตัวญี่ปุ่นไป แนะนำตัว ต่อ เสด็จย่า และ เสด็จพ่อ เสียงจ๊อกแจ๊กต่างๆ หายลง ย่าเริ่มพูด]

ชาย เสด็จย่า เสด็จพ่อ หม่อมฉันรู้สึกเป็นเกียรติ
ที่จะนำเพื่อนชาวต่างประเทศผู้นี้เข้ามาเฝ้าถวายบังคม.

ย่า เออ พ่อเยือก ชาวต่างชาติผู้นี้ เขาเป็นชาติอะไรกันนี่

กลาง เอ เยือกต่างชาติ ก็นี่ - - - -

พ่อ หลังกลาง รักษามรรยาท หน่อย

ชาย นคร ของ เขา อยู่ ในย่าน ทะเล ญี่ปุ่น

ญี่ปุ่น (เสียงแปร่ง) หม่อมฉัน มีสัญชาติเป็นเชื้อญี่ปุ่น
(แล้วพูดต่อเนื่องต่อเป็นภาษา ญี่ปุ่น ขณะนั้น ทำ
ทำ ตอกเหล [illegible] ทั่วกัน)

ย่า มาไกลมากนะ มาทำอะไรกันแถวนี้ พ่อ

ชาย เขาเป็น นักศึกษา วิชา ภูมิศาสตร์ ไอ้สมุทร

ญี่ปุ่น และสนใจวิชา ดนตรี ของเมือง เล่าต่าง ๆ ด้วย.
ฉันชอบดนตรี และ ชอบร้องเพลง

พ่อ ลูกสาว ของ ฉัน ชอบดนตรีและชอบร้องเพลงทุกคน.

ย่า และที่มีเสียงพิเศษ สุด คือ ลูกคนเล็กสุดของฉัน

ญี่ปุ่น (ถาม) ลูกของเสด็จย่า ?

ชาย นี่เป็นภาษาปะเม แต่ก็ไม่ผิด นับแต่เสด็จแม่
ของน้องๆ วายชนม์ไปแล้ว เสด็จย่าก็เลี้ยงน้องๆ

ทั้งหน้าเรือน เดินไปไหว้รับมาลัยกันทุกคน

ลี่ปุ่น โอบ้าซัง เลี้ยงมาดีเน้ สวยน่ารักทุกคน (ศึกษาความงามของตนและคน) น่าสนใจจริงๆ (หยุดที่ไหล่ หักกะสึมิกะเล่ะ) ฮี ฮี 30-26-30 (พูดเป็นญี่ปุ่นก่อน)

แขก ขอบใจ นี่คู่หมั้นของฉัน

ลี่ปุ่น โซเดสกะ (ส่งภาษา ลี่ปุ่น ไหว้ ขอบใจมากมาก)

ย่า วันนี้เป็นวันสำคัญ ที่หลานรักคนสุดท้องของฉัน มีอายุครบยี่สิบปี ตามแบบแผนเดิมของเรา หลังสาวที่มีอายุต่ำกว่ายี่สิบ เราไม่ยอมให้ออกจากบ้าน

ลี่ปุ่น นี่เป็นธรรมเนียมเชือกสากล ถูกแล้ว เชือกลี่ปุ่น ก็เช่นเดียวกัน อายุต่ำกว่ายี่สิบนั้น ไม่ได้ ไม่ได้

ย่า เพื่อเสริมฟ้าเฉลิมฉลองกันตามสมควรแล้ว เราก็จะส่งคนสองคนแต่งตัวออกไป ไปเห็นศรีษะทางของตน เป็นครั้งแรก แล้วลอยรับสู่ประเทศ เพื่อชมโลกกว้าง.

พ่อ. ในการเริ่มพิธี เราจะเชิญแขกผู้มีเกียรติ กล่าวอวยพร หรือ ร้องเพลง กล่อมขวัญ เป็นหลังบุตร พ่อคิดว่า ควรเริ่มด้วย ท่านแขกชาวต่างประเทศ เป็นผู้ให้เกียรติแก่เรา (เสียงปรบมือ ลี่ปุ่นเข้าไปอวยพร น้อง)

ลี่ปุ่น ขอให้เจ้าหล่อน น้องสาวมีคู่ครองทางสวย แข็งแรง เดินทางโดยปลอดภัย พบสิ่งสวยงามยิ่ง ในโลก มีมุความหมายตั้งใจ (และพูดเป็นภาษาลี่ปุ่นต่อ)

กอบ ออกพร อย่างเดียวไม่พอ ต้องร้องเพลงด้วย
(คนอื่นๆ เห็นชอบด้วย ญี่ปุ่น โอ้ ด้วยความ
ขอบคุณ ดนตรีขึ้นเพลงญี่ปุ่น หรือเพลงอะไรก็ได้ ใหม่ กลาง
อาจให้เล่น ซาร์ป หรือ ฟิวเปิ้ล คลอด้วย)

ต่อ ดนตรีเป็นภาษาสากล ความไพเราะของดนตรี เขาต่างชาติซึ้ง
ถึงใจเหมือนกันหมด.

ต่ำ เชิญรับประทานอาหารกันได้แล้ว
(ดนตรีคลอ ระหว่างโต๊ะอาหาร รับประทานกันไป แต่งชุดแฟ
ทุกคนเก็บกลุ่มคุยกันตามถนัด น้อยยืนใจ ทักท้ายคนต่างๆ ถึง
เวทีจะเห็นเท่านั้น ห้องบน และเริ่ม เลือกแจ็คซาว น้อยพูด)

น้อย น้อยอยากฟังเพลงที่พี่ใหม่กับพิชัยชอบร้อง
ด้วยกันเสมอ เพลงนี้อยู่มาจากมนุษย์บนโลกน่ะค่ะ

ต่ำ อ้อ พี่ น้องน้อยขออะไร พี่ๆ ต้องให้เขา ต้องทำให้
แต่งน้องน้อย

(ดนตรีขึ้น)

ใหม่ เพลงที่ชื่อ [illegible] ไม่ใช่ [illegible]

น้อย ใช่ค่ะ พี่ใหม่

(ชาย และ ใหม่ ครวญเพลงตอบ ระหว่างเพลง
กล้องจับที่น้อย บ่อยๆ น้อยแสดงอารมณ์เคลิ้มตาม
เห็นภาพโลกมนุษย์ เมื่อเพลงจบ คนปรบมือ แล้ว
ต่ำพูด)

ต่ำ คราวนี้ ถึงที น้องน้อยหน่อย ที่จะต้องตอบแทน
แสดงอะไรเป็นการ

บรรดาอาคันตุกะทั้งหลาย หลานน้อย นี้ย่ากล้า
ยอดได้ว่าเก่ง หลายอย่าง (ทุกคนปรบมือ)

น้อย. จะให้น้อยร้องเพลง หรือ เต้นรำคะ แต่เอาอย่างนี้
ดีกว่า พวกพี่ๆ ยุ่นหลัง ถ่ายรูปร่วมหมู่ ด้วยกันทั้งหมด.
ตกลงนะคะ
[ดนตรีจีน หกฟูลอง แสดง เมื่อจบแล้ว
กล่าวขวัญชมเชยกันเอง] พอดี ตำนานขนมเค้ก
ที่สมเทียน 15 เล่มจุดพร้อม เข้ามา. ย่าพูด
ท่ามกลางเสียงคนเชียร์ กล่าวขวัญ)

ย่า ได้เวลาแล้ว ได้เวลาแล้ว (เคาะช้อนกับแก้ว
ทุกคนเงียบลง) หลานน้อย เข้ามา. เอ้า หลับตา
ภาวนานึก ปรารถนาสิ่งใด ออกเสียงจะให้ย่าช่วยอำ
ขอให้ความหวังของเธอ จงสมปรารถนา เอ้า เป่าเทียน
(ทุกคนเชียร์ แล้วร้องเพลง Happy Birthday to You.
เมื่อจบเพลงย่าพูด)

ย่า ถึงเวลาแล้ว ที่ลูกน้อย จะ ออกจากปราสาทพิมุดได้
[ดนตรีจีน. น้อยวิ่งไปกอดย่า แล้วไปกอดพ่อ พี่ๆต่าง
ห้อมล้อมกับ เค้ก กอดจูบ ผู้ชาย]

ใหม่ โชคดีนะ น้องน้อย (ใหม่ ตามดู ไปส่ง
น้อยที่ประตู ระหว่างนั้น กลางวิ่งตามไประวัง)

กลาง ระวังเต้นเล่นให้ดีนะ ที่มันเรื่องใช่ๆ นะ
(หะห่า) อย่าให้มันงับเอาได้

น้อย (อ้อมแอ้ม เขินๆ) คะ ใช่ๆ (ใหม่ จูบแก้มน้อย
ที่ประตู อีกครั้งหนึ่ง เมื่อน้อยออกพ้นประตูไปแล้ว
คนอื่นๆ พากันลอบดูที่ช่องกระจก ใช้ตัวแทน
double! เป็นเงือกน้อย กล้องจับเห็นเพียงหลัง
ตอน CU จึงต่อ ตัดไปแล้ว เงือกน้อย ยิ้มสู้
อำลา สหายสัตว์ทั้งหลาย ออกไปสู่ฝั่งทะเล)

จบภาคหนึ่ง

โมชฎา

ฉากสอง

ข้อแนะฉาก

ต้องสร้างเรือ กงเต๊กขึ้นหนึ่งลำ เป็นเรือใบแบบยุโรป ลอยอยู่ในถังน้ำ มีแบคกราวด์ให้เห็นเหมือนอยู่ในทะเล กล้องถ่ายเป็นวิวอยู่ไกล ตอนจบฉากนี้ จะเกิดพายุ ลม และฝน ฟ้าแลบ ฟ้าผ่า เรือลำนี้จะอับปาง

ส่วนของเรือ ที่จะต้องสร้างบนเวที จะเป็นส่วนดาดฟ้า หรือตอนกลางลำเรือก็ได้ ด้านหลังเห็นน้ำ ขอบฟ้าเป็นแบคกราวด์ ส่วนท้ายนั้น อาจจะเป็นส่วนของกราบเรือ หากเอาตอนกลางลำเรือ ก็ให้เห็น ส่วนของเสากระโดงและเชือกโยงยึดใบเรือ ถ้าเอาตอนห้องท้ายนั้น ก็ให้มีคนถือพวงมาลัยอยู่ด้วย หรือถ้าจะจัดสร้างไว้ทั้งสองอย่าง ก็จะมีโอกาสได้ใช้ทั้งสองฉาก. ทำให้สามารถเพิ่มแอกชันได้มากขึ้น

ที่ฉากฟ้า แบคกราวด์ จะต้องเล่นเอฟเฟค ของดวงจันทร์ แสงจันทร์ และตอนหลัง พายุ ฟ้าร้อง ฟ้าแลบ พายุ ลม และฝน

รายการตัวแสดงฉากที่สอง และเครื่องแต่งกาย

1. เจ้าชาย แต่งกายแบบ Blue Boy แบบชาวยุโรปสมัยนั้น ถ้าใช้ต่วนเป็นส่วนใหญ่ ก็จะได้เอฟเฟคดี
2. ต้นหน แต่งกายแบบใกล้เคียงกับ เจ้าชาย

3. มหาดเล็ก หนึ่งคน

4. ขบวนกลาสีเรือ จำนวนแล้วแต่เหมาะสม

* หมายเหตุ ฉากนี้มีตัวละครที่สำคัญ คือ เจ้าชาย และต้นหน ตัวอื่นไม่มีบทพูดมากและไม่ต้องใช้ดาราแสดง. แต่ต้องเตรียมให้พอเป็นคอรัสในการร้องเพลงหมู่ได้. ควรเตรียมเครื่องดนตรีไว้แสดงประกอบด้วย

<u>เริ่มฉากสอง</u>

<u>ดนตรี</u> เสียงเพลงหมู่ แว่วมาในระยะไกล สมควรกับภาพเรือลำลอง ที่เสมือนว่าลอยอยู่ในระยะห่าง เสียงค่อยใกล้เข้ามา เมื่อกล้องจับใกล้เข้ามา พอดีจบเพลง เมื่อกล้องจับภาพดาดฟ้าเรือ ในฉากนี้ เจ้าชาย กำลังยืนส่องกล้อง แขนยาว มองทางเดียว มีต้นหน และมหาดเล็กยืนอยู่ใกล้ๆ ระเบียงแจ้ง มองไปในทะเลด้วย เห็นกลาสีอื่นๆ ปฏิบัติงานต่างๆ อยู่ห่างๆ มีเสียงคลื่นและลมแผ่วๆ เป็นเสียงแบคกราวน์

เจ้าชาย นี่เรามาไม่ผิดทิศนะ เสียงที่เราได้ยินนะ มาจากทางทิศนั้นแน่

ต้นหน เรากำลังมาถูกทิศแล้ว พะยะค่ะ

เจ้าชาย เคยมา เคยได้ยินเสียง ที่มีกังวานเพราะ อย่างนั้น
ทั้งไหม.

ตาบนน ไม่เคยเลย พะเจ้าค่ะ แล้วก็ เหมือนระฆังเงิน

เจ้าชาย แต่นี่เสียงหายไปเสียแล้ว

[เสียงเรือกนักร้อง ร้องช่วงหนึ่ง ของเพลงหนึ่ง
ดังแว่วมาแต่ไกล ทุกคนยืนเงียบ ฟังไป
ที่กราบเรือ อีกฟากหนึ่ง ซึ่งเท่ากับหันหลังให้กล้อง.
แล้วเสียงนั้นก็เงียบไป]

เจ้าชาย. มาจากทางโน้น เปลี่ยนทิศไปอีกแล้ว
(เสียงตะโกนแต่ไกล (เสียงคนสั่ง))

ตาบนน (ตะโกน) เลขท้าย เปลี่ยนทางเดินเรือ ^ เหนือ
สามสิบองศา ตะวันออก.

[เสียงตะโกนเสียง แต่ไกล "เหนือ สามสิบองศา
ตะวันออก" และมีเสียงระฆังสองครั้ง]

เจ้าชาย แต่เสียงนั้นหายไปเสียอีกแล้ว

ตาบนน ขณะนี้ ดวงจันทร์ ขึ้นพ้นขอบฟ้าแล้ว

[เพลงนุ่ม ๆ เริ่มแผ่ว ๆ] ตั้งฝ่าพระบาท
ร้องเพลงที่เคยร้องเมื่อคืนก่อน เรื่องว่า เสียง
นางในสวรรค์นี้ จะคลอเคียงเข้ามาร่วมร้อง

อยู่ใกล้ๆ ด้วยแน่

เจ้าชาย (ร้อง) เห็นเธออยู่ในฝัน ใจไม่ใจสะท้อน

ติดตาจำมิลืม ยิ้มพะวงอกอาวรณ์ - - -

[เสียงร้องของเจ้าชายไกลออกมา กล้องจับที่ผิวน้ำ เงือกน้อยมีครีบและหาง แสดงเอฟเฟคเหมือนว่าแหวกว่าย ลอยตัวอยู่ ใบหน้ายิ้มละไม ท่ามกลางแสงจันทร์ และร้องรับเพลงของเจ้าชาย เวลาเจ้าชายร้อง กล้องจับที่เงือกน้อย เวลาเงือกน้อยร้อง กล้องจับที่เจ้าชาย และเมื่อร้องคู่กัน กล้องอาจเล่นภาพซ้อนเห็นทั้งสอง เมื่อเพลงจบ]

เจ้าชาย เธอจะเป็นใครก็ตาม อยู่ที่ไหนก็ตาม

เสียงของเธอช่างมีชีวิตชีวา บอกไว้ชัดว่า

เธอต้องเป็นหญิงสวยสุด อ่อนหวานที่สุด (ถึงตะใหม่)

ในสัก มีโชคได้เห็นหน้าเธอ หน่อยได้ไหมจ๊ะ

ต้นหน ไม่เห็นมีใครอยู่ที่ไหน มีแต่เรา

กระเพื่อมอยู่ไม่น (เจ้าชาย ส่องกล้อง)

ชะรอยจะเป็นผีพราย หรือ นางไซเรน

เจ้าชาย ต้นหน ไม่ควรกล่าวหาเช่นนั้น เจ้าของเสียงที่ไพเราะ จับใจเช่นนั้น เธอควรเป็นเทพธิดา เทพธิดาในฝันของข้า (กึ่งตะโกนออกไปในทะเล) เข้ามาใกล้ให้ข้าได้ชมสิริโฉมของเธอ หน่อยเถิด ตอบซิจ๊ะ

(ทุกคนตั้งใจฟังเสียงตอบ ไม่มีเสียงตอบ นอกจากเสียงคลื่นลม)

ต้นหน เวลาพูดด้วยไม่ตอบ แต่เวลาร้องเพลง ร้องด้วย เอาอย่างนี้ดีไหมพระเจ้าค่ะ เราล่อนางให้เข้ามาใกล้ด้วยเสียงเครื่องดนตรี

เจ้าชาย ทำยังไง

ต้นหน (ออกคำสั่งลูกเรือ) กลาสีทั้งหลาย เอาเครื่องดนตรีของพวกเจ้าออกมา เล่นเพลงที่พวกเจ้าถนัดสักเพลงหนึ่ง

(พวกกลาสีรับคำสั่ง วิ่งไปหยิบ เครื่องดนตรีต่างๆ ออกมา ระหว่างนั้น ต้นหนพูด)

ต้นหน เชิญให้นางร้องเพลงกับดนตรีของเรา เชิญให้เข้ามาใกล้ๆ

เจ้าชาย (ถึงตะโกน) ถ้าไม่อยากพูด ก็ร้องเพลงให้เรา
ฟังอีกสักเพลงหนึ่งเถิด - - -
[หมู่กลาสีเริ่มเล่นเพลง อาจจะเล่นเพลงต่างๆ
ล้อเสียงดนตรี แท้ที่บรรเลงอยู่นอกเวที)

เจ้าชาย เข้ามาร้องใกล้ๆ นะจ๊ะ

[เงือกน้อย ซึ่งอยู่แล้ว ร้องอยู่ในระยะ ไม่ใกล้
ไม่ไกล แต่ไม่มีใครเห็นตัว เมื่อเพลงจบ
บนเวทีมืดสลัวลง)

ต้นหน เมฆดำ (ออกคำสั่ง) ปลดใบเรือ เร็ว
พายุมา

[ดนตรีขึ้น กลาสีเรือโกลาหล ปลดใบเรือลง แต่
ไม่ทันกาล พายุกระหน่ำ ฟ้าคำราม ฝนเทลงมา
เรือต้องพายุ โคลงเอียงๆ ทางตรง กลับ ลับมา
ที่เงือกน้อย แสดงความตกใจ ที่เห็นเรือต้องพายุ
และในที่สุด เมื่อเรืออับปาง ทำจากเอฟเฟค ของ
เรือล่าลม จมลงแล้ว, เงือกน้อยพูดกับตัวเอง]

น้อย. เขาคงว่าเราก็ไม่เก่ง เหมือนพวกเงือกเรา หายใจ
ในน้ำได้หรือไม่หนอ ต้องเข้าไปดู

จบฉากสอง – ไฟมืด.

* หมายเหตุ เหตุการณ์ พายุ เรือจะล่ม ให้เน้นเอฟเฟคเต็มตามสมควร อย่างเอะ
เร้าใจ

ฉากสาม

บรรยายฉาก

เป็นฉากชายหาด มองจากทะเลเข้าไป, มีโขดหิน ระเกะระกะ และติดกับฉากแบกกราวน์ เป็นปราสาทฝันแบบยุโรป ตั้งอยู่ ณ เชิงเขา หรือยอดเขา แล้วแต่จะเห็นงาม ทางตอน เห็นทางเดินจากปราสาทนั้น ลงมายังชายหาด. ฉากจะมีเรือนพัก เป็นเทอเรซ อยู่ติดกับแบกกราวน์

ละครตัวแสดงฉากสาม และเครื่องแต่งกาย

1. เงือกน้อย ในชุดเงือก เห็นครีบและหาง เวลาจะเคลื่อนตัวหนี ใช้มือช่วยขยับตัวไป
2. เจ้าชาย ชุดเดียวกับฉากสอง. หากแต่เปียก
3. ต้นหน ชุดเดียวกับฉากสอง เปียก.
4. มหาดเล็ก ชุดเดียวกับ ฉากสอง เปียก.
5. เจ้าหญิง ใส่ชุดสีขาว กระโปรงผ้าโปร่ง มีหางแพร แบบ Pink Lady เครื่องประดับอื่นๆ ตามสมควร. ควรมีมงกุฎเพชรน้อยๆ บนเศียร สวมรองเท้าขาว
6. นางข้าหลวงหญิง จำนวนตามสมควร

แต่งกาย แบบหล่อชาวยุโรป

ฉากสามเริ่ม

[ที่ชายหาด ท่ามกลางโขดหิน เจ้าชาย นอนสลบอยู่ ข้างๆ มี เงือกน้อยอยู่ชิด หรือจะให้เจ้าชายเอาศีรษะหนุนตักเงือกน้อยก็ได้ ส่วนต้นหน และมหาดเล็ก นอนสลบอยู่ ถัดออกไป เงือกน้อย เวลาพูด ใช้มือลูบไล้ ที่ใบหน้าเจ้าชาย แล้วจูบแก้ม)

น้อย ว่ายน้ำก็ไม่เก่ง หายใจในน้ำก็ไม่เป็น สำลักน้ำเข้าไปมาก แต่คงไม่ตายนะคะ (น้อยเอาหูแนบลงที่อกของเจ้าชาย) หัวใจยังเต้นอยู่ หรือตายแล้ว แต่หัวใจยังเต้นได้ เรื่องของมนุษย์ น้อยไม่มีความรู้เลย (พนมมือภาวนา) เสด็จแม่ เสด็จพ่อ และสิ่งที่ศักดิ์สิทธิ์ทั้งหลายในพิภพ ช่วยอย่าให้เจ้าชายตายนะคะ เธอต้องไม่ตาย (เปลี่ยนจากภาวนา และพูดอย่างอ่อนหวาน) งามอะไรเช่นนี้ พ่อเทพบุตรในฝันของข้า แล้วก็เป็นเจ้าของเสียงมหาเสน่ห์ -- (ร้องเพลงเบาๆ) --- เห็นเธออยู่ในฝันใฝ่ ใจระทวย ติดตาตรึงใจ อกพะวงยิ่งอาวรณ์ ---

(ร้องเพลงแค่นี้ แล้วพูดต่อ) ถ้าน้องจะพาลงไป
ประสาทพิพย์ของเขา จะได้ไหมนอ (หยุดคิด) คงไม่ได้
หัวใจในตัวไม่เป็น ของตนแน่ -(-)-
[เสียงผู้หญิงกลุ่มหนึ่ง พูดอยู่บนเนินเขา เป็นทำนอง
โอษฐรสดัง หาในเมืองสืบชี ได้ยินอยู่ห่าง]

น้อง ตายจริง มีคนมา น้องจะต้องหลบซ่อนตัวก่อน
[ใช้มือแหวกม่าน ไปแอบอยู่หลังก้อนหิน เสียงเจ้า
หล่อ มุดออกเวที)

เจ้าหล่อ เอ๊ะ มีใครนอนอยู่ที่ชายหาดนั่น

คนอื่นๆ [พูดขณะวิ่งเข้ามา) ไปดูกันเร็ว]
(เจ้าหล่อและข้าหลวงสี่ห้าคน ไปหยุดห้อมล้อม
ที่เจ้าชาย)

เจ้าหล่อ. ชายหรืออะไร

ข้าหลวง1 (คลำอกเจ้าชายและชีพจร) หัวใจยังเต้นอยู่
(แล้วแตกตื่นกันไปดูต้นแขน และฝ่าเท้า]

ข้าหลวง2. คนนี้ก็ยังไม่ตาย.

ข้าหลวง3. คนนี้ก็ยังไม่ตาย

เจ้าหล่อ. ใครสักคนหนึ่งไปตาม พวกผู้ชายมา ช่วยกัน
แบกไป เสียเวลา รักษา ในปราสาทของเรา (หล่อรีบให้
สองคนวิ่งออกไป เจ้าหล่อ ก้มตัวลงใกล้ เจ้าชาย
แล้วพูดต่อ) ดูจากเครื่องแต่งกาย แสดงว่าเป็น
ผู้ทรงสกุล ตามรอยที่แขนนี้ คงเป็นของกษัตริย์
เธอคงเป็นเจ้าชาย (เอามือเคาะไปหน้า เจ้าชาย)
เจ้าชายผู้ทรงสิริโฉม

(กล้อง จับที่เงือกน้อย ผู้ซ่อนตัวอยู่ หลังโขดหิน)

น้อย (รำพึง) มนุษย์หล่อคนนี้ สวยมาก

[เสียงหล่อชาย กล่าวขวัญถึง คนถูกคลื่นซัดเข้า
ฝั่งมานอนสลบอยู่ น้อย แสดงความหวาดหวั่น เมื่อ
ได้ยินเสียงคนใกล้เข้ามา และยิ่งตกใจ หวาดกลัวมาก เมื่อ
ได้ยินเสียงสุนัขตัวเล็กๆ เห่า ตั้งแต่ต้นจน
ฉากสาม กล้องจับอยู่ที่ เงือกน้อยโดยเฉพาะ
สำหรับคนอื่นๆฟังแต่ได้ยินเสียงพูด]

เสียงเจ้าหล่อ เห่าอะไรกันนะ เจ้าปุ๊ก ไม่เอา มานี่ ฟังเสียงที่
เอาช่วยกันแบก ค่อยๆนะ เอ้า เอาขึ้นไปบนปราสาท

[เงือกน้อย แสดงความ กระวนกระวายใจ ขณะที่ เสียง
คนพูด และ เสียงสุนัขเห่า ห่าง ออกไป]

น้อย (เศร้า) โอ้ นี่น้อย จะ ทำอย่างไร [ดนตรี แบกกราวน์
ดังขึ้นแผ่วๆ] น้อย จะ ทำอย่างไร (เสียงสะอื้น)
หัวใจของน้อยนี้ คล้ายๆ กับไม่ได้อยู่กับตัวเสีย
แล้ว มันตามเขาไปด้วย (โพล่ง) น้อย
จะไม่ยอมกลับหินๆ (ร้องไห้แบบเกือบปล่อยโฮ)
น้อยจะไม่ยอมกลับหินๆ (ฟุบหน้าลงกับโขดหิน
ร้องไห้)

จบฉากสาม

โมษฎต.

ฉากสี่

บรรยายฉาก เป็นฉากเดียวกับ ฉากหนึ่ง

ภายในฉาก เสด็จพ่อ เดินกลับไปกลับมา แสดงความยุ่งใจ รอง กลาง เล็ก เกาะหน้ากระจกหน้าต่าง เหมือนมอง คอยดู ๆ กัน กำลังคอยอะไรที่จะกลับลงมา เสด็จย่า อยู่ที่เก้าอี้โยก แต่ไม่โยก เพราะกำลังหมกมุ่นตำรา ดวงชะตา ของเด็กน้อย ตา สาวใช้ ยกโต๊ะเล็กตั้งข้างๆ เสด็จย่า และเอาของดื่มร้อน เข้ามาตั้งวาง

พ่อ. ทุ่มหนึ่งแล้ว วันนี้เป็นวันที่นัด ลูกน้อยเอง ไม่กลับ ไม่มีลูกคนไหนที่จะหายไปเงียบอย่างนี้

มีลูกใหม่ กับ พ่อชายที่ไม่ให้ไปจากบ้าน ก็พลอยหายไปด้วย

กลาง (กระซิบ) ขอให้น้อง อย่าไปพลาดแน่ ติดช่อง ที่มนุษย์วางดักไว้เลยนะ

ย่า ช้าๆ ใจเย็นๆ (เพ่งพิจารณาตำรา) อืออือ พระเสาร์ ทับลัคน์ พระจันทร์ พระศุกรเป็นเศษ พระพฤหัสบดีเป็นอุจจาวิลาศ (พูดถึงอะไร) มีเคราะห์ แต่เคราะห์นั้นไม่ถึงตาย แม่กลางเขาได้ใกล้เคียงมาก มีอะไรเกี่ยวแก่บ่วง ๆ อยู่ด้วย

กลาง   อุ๊ย ตายจริง (ภาวนาอีก) ขอให้ผีไม่
กับผีช่วย รีบไปพบเสือก่อนมนุษย์จับเอาตัวไว้ แล้วช่วย
แก้น้องน้อย ออกจากบ่วงด้วย

ย่า   ดูอะแกยิ้ม ?

พ่อ   เสด็จแม่ หมายความว่าอย่างไร

ย่า   ดวงของมันน่ะ อยากที่จะแก้

พ่อ   หมายความว่า ลูกน้อยจะไม่มีวันกลับมาอย่างนี้หรือ

ย่า   (พิมพ์ทำท่าคิดครู่หนึ่งจึงพูด) กลับน่ะกลับ แต่
จะมีบ่วงติดมาด้วย

กลาง   เสด็จย่าหมายถึงเป็ดกระมังคะ แน่แล้ว น้องน้อย
คงไปติดเป็ดที่มนุษย์วางดักไว้

ย่า   เป็ด แป็ด อะไรของแก

กลาง   ไม่เป็นไร ถ้ากลับมาได้ เราก็ช่วยกันผ่าเอาเป็ดออก

รอง   (ซึ่งแหงนมองที่กระจก วิ่งโลดกระโดด) มาแล้วคะ
(กลางพลันปราดไปดูด้วย)

กลาง   มาแล้วคะ มาจริงๆ (กลางและน้อย
รีบไปเปิดประตู พ่อก็ตามไปด้วย กลางเปิด
ประตู น้อยโผเข้ากอดพ่อ สะอื้น ใหญ่ ชะตาม
เข้ามา)

พ่อ เป็นอะไรไป ลูกของพ่อ
[น้อยไม่ตอบ ผละจากพ่อ วิ่งเข้าไปซบกอดย่า
แล้วร้องไห้ กลาง ตามเข้าไปตรวจร่างกายน้อง
ดูสาบกระโปรง ก็มีการเลิกดูกระโปรง)

ย่า. (ดุ) หรืออะไรนะ แม่กลาง.

กลาง. ม่วง หรือ เม็ดคะ ไม่เห็นมีอะไรติดมาเลย

ย่า ไหนบอกย่าซิ ลูกรัก มีอะไรเกิดขึ้น
[น้อยพยายามจะบอก แต่บอกไม่ได้ เพราะ
ความตื่นตกใจ ได้แต่ร้องไห้] แม่ใหญ่
พ่อชาย รู้ไหม เรื่องมันเป็นยังไง

ใหญ่ เขาพบเจ้าชายในฝันของเขา

กลาง เจ้าชายเงือกหรือคะ ต่างชาติ หรือชาติเดียวกับเรา

ชาย เจ้าชายในฝันของน้องน้อย [illegible] เป็นมนุษย์

ย่า อ้าว แล้วกัน

พ่อ. เงือกกับมนุษย์ สมรสกันไม่ได้

น้อย แต่จะรักกันได้ไหมคะ

ย่า น้อยนะลงรักเขาแล้ว ใช่ไหมลูก

น้อย ใช่คะ

กลาง ย่ ไม่ใช่เป็ด หรือ ห่านธรรมดา เสียแล้ว มันเป็นห่านสวรรค์ เชิญๆ ที่แม่กลาง (กับน้อย) แล้วเขาจะรักตอบเราหรือเปล่า

น้อย (ตอบใจ) น้อยไม่ทราบค่ะ

(ขณะนี้ ตำ นำถาดเครื่องดื่มร้อน เข้ามาเสิร์ฟ น้อย ใหม่ และ ตะ ตำพูดเบาๆ ว่า "เจ้าสาวน่ะเค้น" น้อยหันไปตอบขอบใจเขา แล้ว หันตอบ [illegible])

น้อย น้อยไม่รู้หน่ะค่ะ (ทบทวนความหลัง แบบฝันๆ) ตอนเป็นเด็กน้อย ห้องที่มีสวน งามเหมือนเทพบุตร เธอต้องสนใจน้อยอยู่เหมือนกัน อย่างน้อยก็สนใจเสียงเพลงของน้อย -- เธออยู่ในเรือ น้อยอยู่ในท่า น้อยร้องเพลงให้เธอได้ยิน แล้วก็มองหนี เพื่อลองใจว่าเธอจะตามไหม เธอตามมาจริงๆค่ะ ให้เรือแล่นตามหาน้อย [ดนตรีเพลงนกขุนเริ่ม] แล้วตอนค่ำ ดวงจันทร์ส่องพักตร์ของเค้า ทอแสงระยิบระยับ [illegible] -- ปลดปล่อย เธอก็ร้องเพลง -- เสียงของเธอจะตรึงใจ แว่วอยู่ในหูของน้อยตลอดไป (เคลิบเคลิ้ม เมื่อได้ยิน เสียงเอ๋ยเอ๋ เริ่มเพลง. คนที่จะได้ยินจริง ไม่ [illegible]

[เสียงเด็กชาย ร้องเล่นเพลง หนูรู้ และ น้อยร้องบท ของน้อย ใกล้จบเพลง น้อยไปเกาะที่กรอบกระจก เหม่อมองเรือนบน เมื่อเพลงจบแล้ว วิ่งเข้าไปกอด ซบย่า]

น้อย. เงือกกับมนุษย์นี่จะรักกันได้ไหมคะ เสด็จย่า

ย่า รักกันได้ แต่แต่งงานกันไม่ได้

น้อย ทำไมละคะ

~~ดวงวิญญาณเป็นอันสิ้น: ชีวิตกันและกัน แล้วยังอยู่ต่อ~~

ย่า มนุษย์มีวิญญาณ เวลาตายก็ตายแต่ร่าง ส่วนวิญญาณคงอยู่ ไปอยู่บนฟากฟ้า บนสวรรค์. เราพวกเงือก เราไม่มีวิญญาณ พอตายร่างของเราก็จะสลายกลายเป็นฟองคลื่น สูญไปเลย

น้อย. เงือกจะมีวิญญาณ เหมือนอย่างมนุษย์บ้างได้ไหมคะ เสด็จย่า

ย่า ก็สามารถเป็นไปได้เหมือนกัน

คนอื่นๆ ได้อย่างไรคะ เสด็จย่า

ย่า อย่างลูกน้อยนี่นะ ถ้าเจ้าชายมนุษย์ของเจ้า เขาแสดงให้เห็นแน่ชัดว่า เขารักเจ้า เขาก็จะแบ่งวิญญาณของเขาให้แก่เจ้าได้ แล้วเมื่อนั้น เจ้าก็จะมีสภาพความเป็นอยู่เยี่ยงมนุษย์ได้ อาจจะแต่งงานกันได้

น้อย. เขาจะรักน้อยหรือไม่หนอ

ดวง เราจะมีทางรู้ได้อย่างไร

ใหม่ พี่คิดออกแล้ว คืนพรุ่งนี้ ตอนเดือนหงาย น้อย
และพี่ๆ พี่ชายด้วย เราจะไปที่หน้าปราสาท
ของเขาซิ.

ดวง ไปทำไมคะ

ใหม่ ไปคอยดู ให้น้อยร้องเพลงของน้อย ถ้า
เขามาที่ตรงนั้น มาหยุดตามฟังเสียงของน้อย
เราจะช่วยกันสังเกตดู ว่า เขาจะมีใจรักน้อย
อยู่บ้างหรือไม่ เราคงพอรู้ได้จากท่วงทีกิริยาของเขา

น้อย (ดีใจ) ไปคืนนี้เลยดีไหมคะ

ย่า: คืนนี้ ต้องพักผ่อน คืนพรุ่งนี้ซิจึงค่อยไป

ดวง. ถ้าชวนพ่อหนุ่มชาวญี่ปุ่นไปด้วยก็คงจะครื้นเครงดี
(ฮัมเพลง 'รักไม่มีพรมแดน รักไม่มีศาสนา') ~~[illegible]~~

ชาย เอาละ พี่จะชวนเขาไปด้วย.

ย่า ย่ายังไม่ได้บอกเพลงมนต์ขลังให้แก่ลูกน้อย
พอดีพี่ๆ นะ เขาได้กันหมดแล้ว ใหม่จ๊ะ
~~(หรือ [illegible])~~ สอนให้น้องน้อยด้วยซี

น้อย. เพลงมนต์ขลัง อะไรกันคะ

พ่อ. เพลงนี้ เป็นเพลงมนต์ สืบต่อกันมาแต่โบราณกาล

ย่า เป็นคาถาป้องกันตัว ถ้าเราร่ายร้องขึ้นแล้ว สัตว์อื่น ไม่ว่าจะเป็นสัตว์น้ำ สัตว์บก หรือสัตว์มนุษย์ จะพลันหมดสติสมปฤดี เหมือนถูกสะกดจิต

พ่อ. แต่มนต์นี้ ไม่มีผล กับพวกเผ่าเดียวกันเลย แต่ถ้าใครต่างเผ่า ก็จะถูกสะกดให้ ชะงักงันไปเหมือนกัน รู้ไว้ใช้ป้องกันตัวดี

ย่า เป็นเพลงง่ายๆ น้องเพ็ง แล้วร้องตามพี่ๆ เขาซี แม่ใบต่ เริ่มได้

ใบต่ น้องกลาง มาเป็นต้นเสียงหน่อย.

(เพลงขึ้น ทุกคน พนมมือ หลับตา บริกรรม กลางเป็นต้นเสียง -- ทำนอง --

" เมื่อเวลา แสงแดดคล้อยลง
ลมอ่อนแรง พัดมาเอื่อย.
คลื่นทะเล ซัดสาด กระเซ็นขาว
เป็นฟองซัดเรื่อย
อ่อนใจนัก หลับตาพริ้ม เพราะความเหนื่อย
เคลิ้มเคลิ้ม อิ่มตัวนอน

แว่วเพลงไพเราะ เสนาะเหลือ
ยินเสียงแต่ใจเคลิ้ม - - - - - - - "

[ตลอด: ทวนเพลงนี้สองครั้ง]

น้อย. น้อยท่องได้แล้ว คืนพรุ่งนี้ไปกัน
แน่นะคะ

ไผ่ ต้องไปแน่

กลม. อย่าลืม ^ ชวนพ่อหนุ่ม ชาวญี่ปุ่นไปด้วยนะคะ

[กลมแอ๊ก แล้วหยุดทั้งชะงักนิ่ง เหมือนภาพยนตร์ต่อ
ภาพนิ่ง] ดนตรีขึ้น กล้องเฟด]

จบฉากสี่

โปรดติดตามชมละครเพลงเรื่อง
"ปีกน้อย" ตอนต่อไป - - -
เมื่อไร ? "

เพลงมนต์เวียง

ด้วยเดชา เสียงแว่ว ร้องครวญ คำเอ่ย
ฟัง คล้ายมนต์สั่ง
กล่อมอารมณ์ ให้มัวเมา เคลิ้มกาย พลันรู้
ห่วงภวังค์
อ่อนเปลือกตา หลับตาพริ้ม เพราะเพลงสั่ง
เคลิบเคลิ้ม ล้มตัวนอน
แว่วเพลง ไพเราะ เสนาะ [illegible] นัก
แว่วเพลง ไพเราะ เสนาะแสน
ยินเสียง แต่ใจ ไม่รู้ นัยหมาย

(เสียงวิทยุเงียบ ไปจนน้อยตกใจ)

น้อย ตายจริง เสียงไปไง นี่ คงเป็นไอ้ตัวที่พี่กลางพูดถึง น้อยจะต้อง
หลบซ่อนตัวก่อน (ใช้มือ เขย่าร่างไม่แอบอยู่หลังเรือนพัก เจ้าหญิงสมพร
ออกมาอีกมุมหนึ่ง ยังไม่พ้นพ้นเจ้าชาย)

เจ้าหญิง – เมื่อคืนนี้พายุพัดหนักมาก ~~ดูซิ มีเศษไม้ลอยน้ำมาติดแนวฝั่งด้วย~~
~~อาจจะมีเรือแตกก็ได้~~ ฟ้าก็ลั่นเปรี้ยงๆ น่ากลัว.

ข้าหลวง 1 – เพคะ ~~[illegible]~~ น่ากลัวมาก

เจ้าหญิง – อาจจะมีเรือแตกก็ได้ ดูซิ แถวนี้ยังมีเศษไม้ ลอยน้ำมาติดอยู่เลย

ข้าหลวง 2 – จริงเพคะ

เจ้าหญิง – (มองเห็น) ดูนั่นซิ เอ๊ะ มีใครนอนอยู่ที่ชายหาดนั่น

ไรเฟี่ยว 40 ชุด

จำนวนตัวแสดงที่เป็นสมควร (รับศัพท์)

1. ย่า	=	ศิษย์ญาญ
2 พ่อ	=	อวด
3. เงือกน้อย	=	คนัยหก
4 เงือกเล็ก	=	
5 เงือกกลาง	=	โฉมฉาย
6. เงือกรอง	=	
7 เงือกใหญ่	=	
8. เงือกชาย	=	คุณนะ ?
9. เงือกญี่ปุ่น	=	รอง เต็มสดศรี
10. เจ้าชาย	=	อดิเรก
11. ต้นหน	=	
12 เจ้าหลวง	=	